

Samedi 31 octobre 1868.

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES SAMEDIENS A 3 HEURES DU SOIR.

MATAHITI 17. — N° 45.

TE VEA NO TAHITI.

Mahana manu 31 atope 1868.

PRIX DE L'ABONNEMENT (par année d'avance):

Un an.....	10 fr.
Deux ans.....	18 fr.
Trois ans.....	25 fr.

Un abonnement se certifie.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

AU MUSÉE DE LA POSTE,

Imprimerie du Gouvernement.

Prix des Annonces (au comptant):

Les 20 premières lignes.....	10 francs.
Au-delà de 20 lignes.....	25 francs.
Les 20 dernières lignes se joignent au montant du précédent.	

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Nominations, mutations, etc. — Tarif des frais de justice devant les conseils de district. — Tribunaux.

PARTIE NON OFFICIELLE. — Voyage de M. le Commandant Commissaire Impérial (texte intégral). — Faits divers. — Mouvements du port. — Annonces.

PARTIE OFFICIELLE

Par ordre du 20 octobre courant, M. Moreau, enseigne de vaisseau, a été débarqué du transport *Chezert* et embarqué en supplément sur l'aviso à vapeur *D'Entrecasteaux*.

Cet officier est appelé à servir à terre en qualité d'officier d'ordonnance du Commandant Commissaire Impérial.

Par ordre du même jour, M. l'aspirant de 1^e classe Guindin a été débarqué de la frégate *Aleste* pour embarquer sur le transport *Dorade*.

Par ordre du même jour, M. l'aspirant de 1^e classe Lombard a été débarqué du transport *Dorade* pour embarquer sur la frégate *Aleste*.

Par ordre du 29 octobre 1868, M. Goetz, enseigne de vaisseau, prend, à compter du 1^{er} octobre, la direction du service de l'arsenal en remplacement de M. le lieutenant de vaisseau Girardin, appelé au repos.

Par ordre du 24 du mois, M. l'aspirant de 1^e classe Blanchard a été débarqué de la frégate *Aleste* pour embarquer sur l'aviso à vapeur *D'Entrecasteaux*, d'où il sera détaché pour servir à terre.

Par ordre du même jour, M. l'aspirant de 1^e classe Servan a été débarqué de l'aviso à vapeur *D'Entrecasteaux* pour embarquer le 24 octobre sur le transport *Chezert*.

Par ordre du 29 octobre, le 2^e maître de l'arsenal Vicente débarquera de la frégate *Aleste* à compter du 21^e du dit mois pour compter sur l'aviso à vapeur *D'Entrecasteaux*.

Cet officier marinier servira à terre en qualité de maître de port, en remplacement du 2^e maître de manœuvre Dorvert, rentrant en France et embarqué sur la frégate *Aleste*.

Par ordre du 25 octobre courant, M. du Gabie de Jouille, aspirant volontaire, a été débarqué du transport *Eurogo* pour embarquer sur la frégate *Aleste*.

Par ordre du 26 octobre, M. l'enseigne de vaisseau Goetz, nommé directeur de l'arsenal, débarquera lendemain du transport *Dorade* pour compter sur le bâtiment à vapeur de la station locale.

Par ordre du 27 octobre, M. l'aspirant de 1^e classe de Lambaldie débarquera de la frégate *Aleste* pour embarquer sur l'aviso à vapeur *D'Entrecasteaux*.

Par ordre du 28 octobre, M. l'aide-commissaire Bonet prend passage sur la frégate *Aleste* à l'effet de sa rendee en France.

TARIF des frais de justice devant les conseils de district.

En exécution de l'arrêté du 1^{er} octobre 1868, le tarif des frais de justice devant les conseils de district est fixé ainsi qu'il suit :

Assignation à comparaitre..... 2 fr.
Chaque citoyen de l'émision..... 1 f. 50 c.
Jugement..... 5
Expédition de jugement..... 2

Sur ces sommes :

Le président du conseil personnel..... 1 f. 50 c.
Le juge..... 1 f. 00
Le conseiller exerçant les fonctions de greffier..... 2 50

Le reste sera versé aux caisses indigènes.

Pour toute copie de jugement, ou extrait du livre des décisions et jugemens du conseil, il sera payé au greffier, et à son profit la somme de 1 franc.

Popote, le 29 octobre 1868.

Le Directeur des affaires indigènes,
G. MARTIN.

Approuvé :
L'Ordonnateur p. l.,
FOURNIER L'EVANS.

Le Commandant Commissaire Impérial,
C° de la RONCIÈRE.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

tribunal de première instance

CHAMBRE CORRECTIONNELLE.

Audience du 9 octobre. — Jugement qui condamne le sieur Peter Richardson, maréchal ferrant, Ecosse, âgé de 35 ans, demeurant à Vire (Manche), à 50 francs d'amende et aux dépens, par application de l'article 224 du Code pénal, pour outrage par paroles et menaces envers un agent de la poste postale.

Audience du 16 octobre. — Jugement qui condamne le sieur Paizot (Louis), débiteur, demeurant à Papete, rue Collet, à 25 francs d'amende et aux dépens, pour contravention à l'article 3 de l'arrêté du 17 juillet 1868 sur la police des boissons.

justice de paix.

SIMPLE POLICE.

Audience du 17 octobre. — Jugement qui condamne le sieur William Bird, débiteur à Papete, rue de Rivoli, à 30 francs d'amende et aux dépens pour contravention à l'article 28 de l'arrêté du 6 novembre 1868 sur l'éclairage des établissements publics.

Pour extrait conforme :
Le Greffier, TM. VAN DER VEREN.

PARTIE NON OFFICIELLE

te tero e te Tomana.

(Voir pour le texte français le préfixe nimbo du *Messager*.)

I te taonua tapoti, te 15 o tene nei avue, i te hora 7. te i te polpoi i tauane mai si te poloi ambi nra o D'Entrecasteaux i te awa (Papeete noi, tel mai ilu i taua pahi ra te Tomana te Auvahe o te Empera, o M. Brusset, te Tomana o te manus ra o Aleste, te auvaha o te papeau tabiti e te rauhira è nra e rauve rahi.

— I te poopoi, i tauane mai si te poloi ambi nra o te Papeete, e tauake alama i. Amakina i. Inga ira hei e totati ni i rota.

Ua haere oiai muri te taon te haapio te i taua i taua vahi ra i miso i te aro o te Tavauna, unia nra i te boe pahi anahi oti meheue nahi, tet tauna hia e nra ei taveze i te maa pahi te fauta i taua vahi.

E maahe maa i. gero ring e fenua ahuparua e vai nei, tei reira te haapio moni tei tei huri, e furendi maa inua. No te haapio ra o te paei, maahe maa i tei tei huri, e furendi maa inua.

Te fatata ra te roti. E po no te himaro ore i te haupio maa i taua vahi ra i tei tei huri, e furendi maa inua. Tei tei huri, e furendi maa inua. Tei tei huri, e furendi maa inua.

Haua aua atua te oeo i ita, e bao i te manu pa i Taipare o te maa ohiga fatashope e te parumau, tel fatata i te oti.

I tel haapio his e te Tomana ra, te Tahopoo ia motu ai tei rota po.

Te haupiuputu ame te taota o te maa matineau o tei reira paean na Taipari i taua vahi ra, e furendi maa inua. No te haapio ra o te paei, maahe maa i tei tei huri, e furendi maa inua.

Te fatata ra te roti. E po no te himaro ore i te haupio maa i taua vahi ra i tei tei huri, e furendi maa inua. Tei tei huri, e furendi maa inua.

Ei haapio moni tei tei huri, e furendi maa inua.

Te fatata i tei tei huri, e furendi maa inua.

Ei haapio moni tei tei huri, e furendi maa inua.

Ei haapio moni tei tei huri, e furendi maa inua.

Ei haapio moni tei tei huri, e furendi maa inua.

Le 25 octobre, un haaperni raa i tona mao ra i te peuri, i teie nei ra, o te alii.

Le 25 octobre raa, na fatata i te otu nehebene maiai te purumu i rogo i lora no e festiva, e i te tanio-hoo-tahia-to-essanai-tahi pac e tahiti pac.

Po pua i ra i te fururu olio ram i te lea matuacinae nehebene, ia toni ou i reira i festiva e i reira, i te reira sibohi tutau toni i nou-muri te fave hanu, i te hora pit i te sfa i ia ahiahi.

O puaia te hou o te matuacinae i tona mao i te lea matu i te fenua nei, e o te hou o na tamari o te Arii vahine i tona mao i ia ahiahi i tona mao.

Tanio-hoo-tahia-to-essanai-tahi pac e taha i tona mao i te lea matu i ia ahiahi i tona mao vahia ra, sei ahui annu i to ahui mai te malama areneeo, e ua hineheme ho i te reo iki i haapao haia.

E si oti te tanta orero o tana matuacinae ra matavaa ras mai i te tavana i tona tae ras "i lira i reira, e te arii rau mai i te vetabi mai puaia tei festia hisu tu i reira rau, ia fante mai oia rau i te hitiato o te tavaa "tos o te arii-pu i reira, e ia amu ho i te mao i ia hineheme ho i nana.

O Tarei ya i te vahit i haapao haia ci-faera ras "i te reira-mabane.

Ta-asi ra na puasborofesua hec alihui msi to parahi ras "tos i nihilo.

Fankoro poai noa tusa manu ratere ra, e moe oioi noa tura i zarao a i te maro o te hoo e na e basi rau i te nehebene.

Ua furi maria te tavana v. no Mahesina e tana hineheme i te To-mansu a oia rotu a oia i tei reira matuacinae, i te hineheme ran mai i te vetabi o o ratou ra mai rau riu an mistai.

E tamatahihi hure maro i te tavana ras o Tarei ra parahi ras i Farami, oia hou i nehebene matu i tana matuacinae. Ua furi matu-riu ran mai ratou i reira. Te titau amae manu rau ratou ato i te hou a i te maro a i houre i tana furi, e i tana hou fure hoto oia! E re rau i hineheme tui 6 i te fare o te pereiutui o i tana tootu.

Ua ras ras o te hou ras i te ahiahi i opahi hia i te amu ras man a himene ras.

Tanio-hou i tana haapao his e hou i tana i Papeete.

E te reo aia ra hotu i te Roma, no, no meo e, i-tona i tana ras i Tarei, i tonu hia mai se ho rata na te Arii vahine, tui foute mai iana i te mate ras o te tamashiai iia a tamai tamai, te arii no Rau-tea, e tana hinaaro e i tana atoa te Avauka o te Empereur i te huma ras i tana ari ari na.

Oua tis ore non i ta ratou i mia i te ratou i manu puasborofesua, e hou i Hiva oia i te tavaa.

Fakaua kou-nou-te-ra-tamai-ma-mer-te-areati-hia-i-meia c te tamashiai a te pereiutui o i tana tootu.

Aita fai o te itiho, te matou ore ho i te ite o tana poti ra, 43 noa iho hoa ona matashiai, i te fahouru puai rau i tana purumia i te purumu a na caro i te manu anawai, lei usua tu ra te taberaa i te ita i tana po i ra.

Aita "tu i a iaea re" te per ras "tu i no muru.

Te houhou "tu i a iaea re, ya i Maloiaia, oia, tu i a iaea mai i te houhou na te vali i hou i hou i te ahiahi.

Ua hineheme na te tavaea i te faveau yahine.

Ua hineheme na te tavaea i te faveau yahine, i tane i to tahi mai po i tane i to tahi mai.

Ua fassu his ho i puasborofesua i te taha tautia. Aore i mairi oia i taha hora hora i loti roa i tei reira ohiga. Fankoro fahouru stu ra tana tamashiai apia ra na manu, e i te hou 11 e te totia manu mai nei na rau i te taha tautia i Tarei e Hōna.

J o avataca mai u tui a i tui, e i te hora hora o te aia i fago si tasa pahi ru o D'Entrecasteaux i tui, na te iwa i Tanna. Ua hina-moi apia ho ratou atoa, o ratou i jue atoa i tui hou tere ihi ru ; a tui 6 ai ho te fuoua o te manu ohapi i rau hia, na itea "tos i te arearea e te manu mao an matua.

FAITS DIVERS

Le nouveau monde nous envoie une nouvelle machine, dit le New-York Press. Elle vient pourvoir 36 paires de linceux par jour, tandis que, jusqu'à présent, il fallait faire 12 paires de linceux par jour et faire 24 paires seulement par jour, en travaillant sans interruption de minuit au soleil. L'invention de cette machine est de M. Lamb. Elle occupe très-peu de place, et on peut la fixer sur une table, comme les machines à coudre. Pendant l'heure de brebissons on a vu manœuvrer cette machine, toujours entourée d'une foule curieuse et émerveillée. Son prix n'atteint pas le chiffre de 100 florins.

— Il est arrivé à Londres de fortes cargaisons de viande conservées dans la graisse et provenant d'Australie ; le goût qui est excellent. Elle se vend 3 pence (52 centimes) la livre sans os. (Tasse.)

ANNONCES ET AVIS DIVERS.

VENUE APRÈS FAILLITE.

EN VERTU D'UNE ORDONNANCE RENDUE PAR M. LE JUGE COMMISSAIRE DE LA FAILLITE DE H. James Stewart, négociant à Papeete, le date du 8 octobre 1868, il sera procédé, à la requête de M. Pierre Célestin Trusseau, agréé, domicilié à Papeete, agissant en qualité de syndic prévisionnaire à ladite faillite, par le ministère de M. D. Poole, commissaire-président à Papeete, le jeudi 5 de novembre prochain, à midi, à la vente aux enchères publiques, dans le magasin du commissaire-président, quai Napoléon, d'un piano appartenant à ladite faillite.

D. POOLE,
Commissaire-président.

Les objets suivants seront essayés mis en vente :
Un boggie et harnais neufs,
Fourrage,
Biscuit,
Pennes aïches,
Hemards, etc., etc., etc.

296-31 oct.-1

**THE BRITISH AND FOREIGN MARINE INSURANCE COMPANY
(Limited)**
LIVERPOOL AND LONDON

Capital : ONE MILLION pound sterling
Risks taken and losses made payable in San Francisco, Honolulu, Victoria N. Y., Valparaiso, Sydney, Manila, Calcutta, Bombay, Liverpool, London, or any other port, by
9-11 p.m.—12

C. WILKENS, Agent.

PARIS. — IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

— L'élevage des moutons prend en Australie des proportions de plus en plus considérables, vu les conditions plus favorables que portent ailleurs que la nature du pays offre pour ce genre d'exploitation. Dernièrement un agriculteur acheta 4 400 brebis, 3,000 brebis mères ; il en retira en deux ans un bénéfice de 22,750 dollars. Un autre, qui a commencé en 1853, avec de l'argent qu'il avait emprunté, possède aujourd'hui 40,000 têtes de bétail et 70,000 hectares de terres.

Il vient de mourir à Hull (Angleterre) un original, M. W.-P. Smith, qui avait une telle hargue des fumeurs, qu'il a laissé au testament par lequel il enjoint à son légataire universel de s'abstenir du tabac, « passion dévorante, ajouté le testateur, et qui tue l'intelligence. » Si l'héritier, M. William Smith, touche jamais à un cigare, à une pipe, voire même à une tabatière, sa fortune passera immédiatement aux autres descendants de M. W.-P. Smith.

Le Medical Reporter de Philadelphie raconte le fait à peine crovable d'un homme qui, atteint d'alézian mentale à l'âge de vingt et un ans, vient de mourir à quatre-vingt-un ans après être resté pendant soixante années enfermé dans une cage où il ne pouvait pas même se tenir debout. Ce malheureux avait perdu toute apparence de créature humaine et presque la faute de parler.

— On vient de publier en Amérique la première édition complète de l'autobiographie de Franklin ; deux mises en vente précédentes un grand nombre de passages avaient été retranchés. Le présent volume a été imprimé sur le modèle; disservi à Paris par M. Bigelow, négociateur ministre des Etats-Unis en France.

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPÉETE

Du vendredi 25 au jeudi 29 octobre 1868 inclus.

CÔTE LOCAL ENTRÉE.

29 octobre : Côte local Puud, de 44 ton., pat. Leguen, ven. de Taravao en 1 jour.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS.

23 octobre. Cabot du Protect. Etnico, de 21 ton., cap. Melisimo, ven. d'Opatia en 1 jour.

23 octobre. Gabet du Protect. Zone, de 5 ton., cap. Temsaa, ven. d'Opatia en 1 jour.

25 octobre. Goel. de Huahine Tenseoromata, de 87 ton., cap. Asuan, ven. de Vila-voi en 1 jour.

27 octobre. Côte du Protect. Otrivra, de 42 ton., cap. McLan, ven. des Gambier, touchant aux Tuamotu, 12 jours.

28 octobre. Goel du Protect. Faatia, de 47 ton., cap. Snow, ven. de Moorea, en 1 jour.

CÔTE LOCAL SORTIE.

29 octobre. Côte local Puud, de 44 ton., pat. Leguen, ven. de Taravao.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

sous les Hervey.

24 octobre. Cabot du Protect. Turfie, de 18 ton., pat. Thomas, all. à Nouméa.

24 octobre. Niro du Protect. Faatia, de 47 ton., pat. Sere, all. à Nouméa.

24 octobre. Cabot du Protect. Marguerite, de 12 ton., pat. Fare all. à Nouméa.

25 octobre. Goel. ingénieur Astori, de 41 ton., cap. G. Sere, all. à Huahine.

25 octobre. Cabot du Protect. Teanaua, de 13 ton., cap. Asuan, all. à Huahine.

16 octobre. Faatia du Protect. Faatia, de 48 ton., cap. Hamon, all. aux Tuamotu, 15 passag., M. et Mme Hunter, M. Hoare, photographe, anglais, et 2 passagers, indigènes.

BATIMENTS SUR BADE.

DE CÔTÉ.

5 octobre. Transport à voiles Kōtaké, commandé par M. d'Esterre, bent de deux.

23 septembre. Transport à voiles Dorade, commandé par M. de Saussac, licencié de voitures.

4 octobre. Frégate à voiles Alcesta, commandé par M. Bressot, capitaine de frégate.

21 octobre. Aviso à vapeur D'Entrecasteaux, commandé par M. d'Esterre, lieutenant de vaisseau.

CÔTE LOCAL.

29 octobre. Côte local Arné, de 44 ton., pat. Leguen.

DE COMMERCÉ.

9 octobre. Brigadier du Protect. Alter, de 109 ton.

2 octobre. Train-mâts harpe échafaud Harmon, de 30 ton., cap. Doss.

23 octobre. Cabot du Protect. Faatia, de 21 ton., cap. Melisimo.

23 octobre. Cabot du Protect. Yens de 5 ton., cap. Temsaa.

23 octobre. Côte du Protect. Otrivra, de 42 ton., cap. Melisimo.

23 octobre. Gabet du Protect. Faatia, de 47 ton., cap. Snow.

MAISON À DEMOLIR.

M. D. POOLE, commissaire-président, vendra, le midi 10 novembre prochain, à midi, pour compte de qui de droit.

Une maison située rue des Beaux-Arts, à laquelle le bâtiment dessiné devra être enlevé dans le délai de quinzaine.

La vente sera mise dans l'enveloppe de la bague. D. POOLE, Commissaire-président.

29 octobre 2^{me}

CHARRON DE BOIS à vendre
196-47 oct.-1

chez CHARBONNIER.

En vente au bureau de la poste :

**DIVISIONS TERRITORIALES DE LA COLONIE
ET DES ARCHIPELES VOISINS**

Brebis de 20 pages. — Prix : 1 fr.